

第二十課  
照顧失智症病人  
ดูแลผู้ป่วยภาวะสมองเสื่อม



對話一

阿美：阿公<sup>ㄅㄨㄥ</sup>，吃<sup>ㄇ</sup>藥<sup>ㄩㄢˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。

Āgōng, chī yào le.

阿公：我<sup>ㄉ</sup>今<sup>ㄐㄩㄣ</sup>天<sup>ㄊㄩㄢ</sup>已<sup>ㄧ</sup>經<sup>ㄐㄩㄥ</sup>吃<sup>ㄇ</sup>過<sup>ㄍ</sup>藥<sup>ㄩㄢˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。

Wǒ jīntiān yǐjīng chī guò yào le.

阿美：你<sup>ㄋ</sup>今<sup>ㄐㄩㄣ</sup>天<sup>ㄊㄩㄢ</sup>還<sup>ㄟ</sup>沒<sup>ㄇ</sup>吃<sup>ㄇ</sup>藥<sup>ㄩㄢˋ</sup>。

Nǐ jīntiān hái méi chī yào.

阿公：我<sup>ㄉ</sup>吃<sup>ㄇ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。

Wǒ chī le.

阿美：好<sup>ㄏ</sup>，我<sup>ㄉ</sup>知<sup>ㄓ</sup>道<sup>ㄉ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。

Hǎo wǒ zhīdào le.

(過一會兒後)

阿美：阿公<sup>ㄅㄨㄥ</sup>，吃<sup>ㄇ</sup>藥<sup>ㄩㄢˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。嘴<sup>ㄗ</sup>巴<sup>ㄅ</sup>張<sup>ㄓ</sup>開<sup>ㄍ</sup>。

Āgōng, chī yào le, zuǐbā zhāng kāi.

阿公：啊<sup>ㄚ</sup>。

Ā.

## บทสนทนา 1

อาหม่ย : อากง ทานยาละ

อากง : วันนี้ฉันทานยาแล้ว

อาหม่ย : วันนี้ยังไม่ได้ทานยาละ

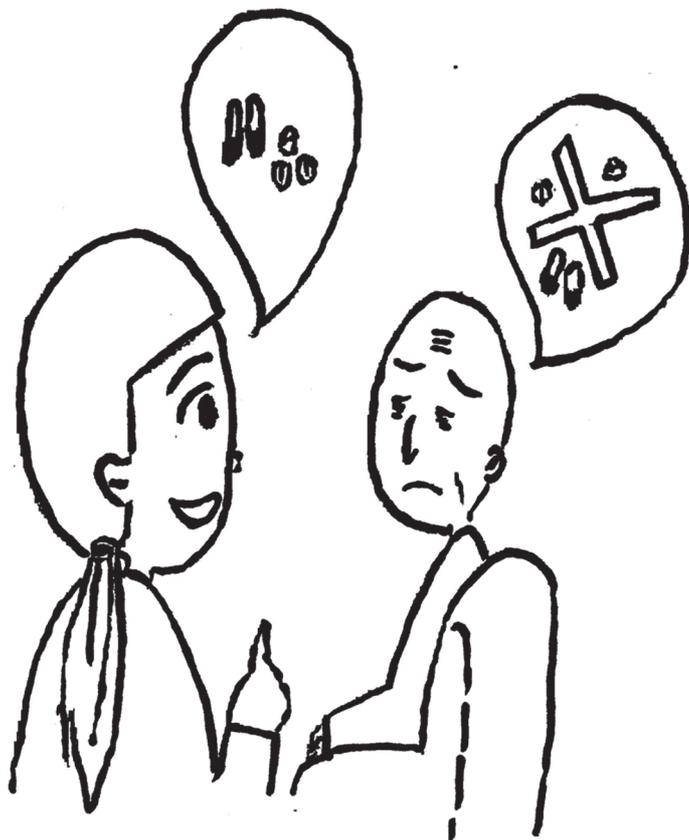
อากง : ทานแล้ว

อาหม่ย : ละ ทรายบแล้ว

(ผ่านไปสักพัก)

อาหม่ย : อากง ทานยา อ้าปากละ

อากง : อ้า



對話二

阿公：阿美，妳有沒看到我的眼鏡？

Āmēi, nǐ yǒu méi yǒu kàn dào wǒ de yǎnjìng?

阿美：沒有。你的眼鏡不見了嗎？

Méi yǒu. Nǐ de yǎnjìng bújiàn le ma?

阿公：對呀！

Duì ya!

阿美：阿公，

Āgōng,

吃飯的時候你還戴著眼鏡。

chīfàn de shíhòu nǐ hái dài zhe yǎnjìng.

你吃飯後做了什麼？

Nǐ chīfàn hòu zuò le shéme?

阿公：我一吃完飯就去洗臉。

Wǒ yì chī wán fàn jiù qù xǐliǎn.

阿美：眼鏡在浴室嗎？

Yǎnjìng zài yùshì ma?

阿公：對！我找到它了！

Duì! Wǒ zhǎo dào le!

眼鏡在洗手臺上。

Yǎnjìng zài xǐshǒutái shàng.

## บทสนทนา 2

อากง : อาเหม่ย เธอเห็นแว่นของฉันหรือเปล่า

อาเหม่ย : ไม่ค่ะ แว่นหายหรือคะ

อากง : ใช่

อาเหม่ย : อากง เวลาทานข้าวยังใส่แว่นอยู่เลย หลังทานข้าวแล้วทำอะไรต่อคะ

อากง : พอฉันทานข้าวเสร็จก็ไปล้างหน้า

อาเหม่ย : แว่นตาอยู่ในห้องน้ำหรือเปล่าคะ

อากง : ใช่ หาเจอแล้ว แว่นอยู่บนที่ล้างหน้า

## 生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู๋อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	失智症	尸 出、 出 ㄩ、	shīzhìzhèng	shihjihhzhèng	โรคภาวะสมอง เสื่อม ความจำเสื่อม
2.	病人	ㄅ ㄩ、 ㄩ、 ㄩ、	bìngrén	bìngrén	คนไข้
3.	張開	ㄓ ㄤ、 ㄎ ㄞ	zhāngkāi	jhangkai	้าออก

## 生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู๋อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	眼鏡	ㄧ ㄥ、 ㄩ、 ㄩ、	yǎnjìng	yǎnjìng	แว่น
2.	不見	ㄅ ㄨ、 ㄩ、 ㄩ、	bújiàn	bújiàn	ไม่เจอ
3.	戴	ㄉ ㄞ、	dài	dài	ใส่
4.	之後	ㄓ ㄩ、 ㄩ、 ㄩ、	zhīhòu	jhihhòu	หลังจากนั้น
5.	臉	ㄌ ㄧ ㄢ、	liǎn	liǎn	หน้า
6.	洗手台	ㄒ ㄩ、 ㄩ、 ㄩ、 ㄊ ㄞ、	xǐshǒutái	sǐshǒutái	อ่างล้างหน้า

## 句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 阿公，吃藥了。

阿公，	吃藥	了。
阿嬤，	吃飯	
小花，	睡覺	

		了。
--	--	----

2. 複習句型：過。

你/我/他	(沒)	去	過	美國。
阿嬤		看		電影。
阿珠		來		臺北。

	(沒)		過	
--	-----	--	---	--

3. …還沒(吃藥)。

你/我/他	還沒	吃	藥。
阿嬤		吃	飯。
阿珠		睡覺。	

	還沒		
--	----	--	--

4. …有沒有……

我/你/他	有沒有	吃飯?	
阿公		看到	我的眼鏡?
阿美		去	越南?
我/你/他	有沒有	吃飯?	

5. …一…就…

你/我/他	一	放假	就	出去玩。
阿嬤		吃飯		吐。
阿珠		說話		哭。

	一		就	
--	---	--	---	--

你/我/他	一	說，	我	就	知道了。
雨		停，	我		出門。

	一			就	
--	---	--	--	---	--

## 小叮嚀 ข้อควรระวังในการดูแลผู้ป่วย

失智症患者後期亦常伴隨性格的改變，變得多疑，而且容易與照顧者發生衝突。若不會造成個人的危險，就不要和失智症患者爭執。吃藥只要稍後再試就可以了。

ช่วงปลายของโรควะสมองเสื่อมนิสัยของผู้ป่วยจะเปลี่ยนไปด้วย จะใจสงสัยมากขึ้น มักจะเกิดความขัดแย้งกับผู้อนุบาลบ่อยๆ แต่ถ้าไม่ก่อให้เกิดอันตราย ก็อย่าได้มีข้อโต้เถียงกับผู้ป่วย เช่นเรื่อง การทานยาก็ค่อยพยายามลองใหม่อีกครั้ง

## 練習 แบบฝึกหัด

### 1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- |         |                   |
|---------|-------------------|
| (1) 戴   | A แวนตา           |
| (2) 張開  | B สวมใส่          |
| (3) 臉   | C โรคความจำเสื่อม |
| (4) 之後  | D หน้า            |
| (5) 不見  | E หลังจากนั้น     |
| (6) 病人  | F ไม่เห็น         |
| (7) 洗手台 | G อ้าปาก          |
| (8) 眼鏡  | H ผู้ป่วย         |
| (9) 失智症 | I อ่างล้างมือ     |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

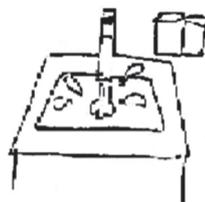
(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

(1) A: 你吃飯之後做了什麼?

B: 我一\_\_\_\_\_完就去\_\_\_\_\_。



(2) A：你今天\_\_\_\_\_了嗎？

B：我今天\_\_\_\_\_吃藥。



(3) A：你\_\_\_\_\_看到我的\_\_\_\_\_？

B：我沒有看到。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①看到 ②有沒有 ③你 ④我 ⑤藥 ⑥的

(2) ①去 ②我 ③就 ④一 ⑤吃完飯， ⑥睡覺

(3) ①還沒 ②吃飯 ③阿公

(4) ①臺北 ②阿珠 ③去 ④過

(5) ①阿公， ②了 ③睡覺

#### 5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 失智症的病人說找不到拐杖，請問問他剛剛做了什麼，並且協助他找拐杖。

ผู้ป่วยโรคความจำเสื่อม บอกว่าหาไม้เท้าไม่เจอ ให้คุณถามว่าเขาทำอะไรมาบ้าง แล้วช่วยเขาหาไม้เท้า

#### 6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 嘴巴張開。

(2) 你有沒有看到我的眼鏡？

(3) 你吃飯後做了什麼？

